

Co mówi Polak?	Co słyszy Ukraińiec?	Jak to powiedzieć?
Zrób to proszę	Zrób jak będziesz miał możliwość	To powinno być zrobione do takiego dnia
Nie mamy budżetu na to	Nie chcemy Ci tego kupić	W tej pracy mamy takie warunki
Zarobisz tyle złotych	Odłożę sobie tyle złotych	Zarobisz tyle brutto, to znaczy, że na rękę dostaniesz pomniejszone o podatki
Przychodzimy do pracy na 8:00	Przychodzimy na 8:00 i czekamy na sygnał co mamy zrobić	Przychodzimy na 8:00, przygotowujemy się i o 8:15 każdy zaczyna wykonywać swoją pracę
Zwolnię Was wszystkich	Jak długą mam jeszcze więź, by szukać innej pracy	Zależy mi na tym żebyś dobrze pracował
Zorganizujcie tak żeby było dobrze	Wykorzystaj wszystkie możliwości i luki i nie daj się złapać	Masz zorganizować dokładnie to i to i to do tego momentu
Jutro zastąpi mnie koleżanka	Jutro nikt nie rządzi i robimy co chcemy	Ta koleżanka ma wszystkie moje uprawnienia i macie jej słuchać tak jakbym tu cały czas był
Bardzo dziękuję Panu za dobrze zrobioną robotę	Właściciel firmy a patrz jaki normalny	
Będziesz zajmował się obszarem takim a takim	Nie wiem ile zarobię	Będę Ci płacić za (konkretnie)
Czy wiesz jak to zrobić?	Nie waż się powiedzieć, że nie umiesz tego zrobić	Czy kiedyś to robiliście i nic się nie dzieje jak nie, bo dam Wam inną pracę?

Zapraszamy na szkolenia zarządzania pracownikami z Ukrainy: www.fruga.net/system

Po polsku	Po ukraińsku	Po rosyjsku
Dzień dobry	Dobryj deń	Zdrastwujtie
Do widzenia	Do pobacienia	Da swidania
Dziękuję	Dziakuju	Spasiba
Co słysząc?	Jak sprawy?	Kak dieła?
1	Odyn	Adin
2	Dwa	Dwa
3	Try	Tri
4	Czotyry	Cietyrie
5	Piat'	Piat'
6	Szist	Szesť
7	Sim	Siem
8	Wisim	Wosiem
9	Diewiat'	Diewiat'
10	Desat'	Diestat'
11	Odynadciat'	Odinadciat'
12	Dwanadciat'	Dwienadciat'
13	Trynadciat'	Trunadciat'
14	Czortynadciat'	Cietyrnadciat'
15	Piatnadciat'	Pietnadciat'
Ile dni Ci zostało do końca wizy?	Skilki dni tobi szcze zalyszytos'?	Skolka dniej da akońciania wizy?
Czy masz ubezpieczenie?	Czy majesz stahowku?	Jest' li u Tiebia strahowka?
Czy czegoś potrzebujesz?	Czy potribno Tobi szczos'?	Nużna li szto nibut'?
Kończymy pracę o 3	Zakimcuijemo robotu ob 3 hodyni	Zakańciwajem rabotu w 3 ciasa
Zaczynamy pracę za 15 minut	Czerez 15 chwylyn zaczynejemo robotu	Cieriez 15 minut nacinajem rabotu

Zapraszamy na szkolenia zarządzania pracownikami z Ukrainy: www.fruga.net/system

Materiał opracowali Oleg Prybyło (trener biznesu, menadżer, konsultant TOC) i Bernard Fruga (trener zarządzania i psycholog biznesu), którzy prowadzą szkolenia i programy zarządzania zespołami polsko-ukraińskimi.

Kontakt telefoniczny 22 299 1970, mailowy ukraina@fruga.net